



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited

23 July 2007

Russian

Original: English

Комиссия Организации Объединенных Наций

по праву международной торговли

Рабочая группа III (Транспортное право)

Двадцатая сессия

Вена, 15-25 октября 2007 года

Аннотированная предварительная повестка дня

I. Предварительная повестка дня

1. Открытие сессии
2. Выборы должностных лиц
3. Утверждение повестки дня
4. Подготовка проекта конвенции о [полностью или частично] [морской] перевозке грузов
5. Другие вопросы
6. Утверждение доклада.

II. Состав Рабочей группы

1. В состав Рабочей группы входят все государства – члены Комиссии, а именно: Австралия, Австрия, Алжир, Армения, Бахрейн, Беларусь, Бенин, Болгария, Боливия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Габон, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Египет, Зимбабве, Израиль, Индия, Иран (Исламская Республика), Испания, Италия, Камерун, Канада, Кения, Китай, Колумбия, Латвия, Ливан, Мадагаскар, Малайзия, Мальта, Марокко, Мексика, Монголия, Намибия, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Парагвай, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Сальвадор, Сенегал, Сербия, Сингапур, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Уганда, Фиджи, Франция, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Шри-Ланка, Эквадор, Южная Африка и Япония.



2. Государства, не являющиеся членами Комиссии, а также международные правительственные организации могут присутствовать на сессии в качестве наблюдателей и участвовать в обсуждениях. Кроме того, в работе сессии в качестве наблюдателей могут принимать участие приглашенные международные неправительственные организации, которые могут высказывать свои мнения по вопросам, в которых они являются компетентными или обладают международным опытом, содействуя таким образом их обсуждению на сессии.

III. Примечания к пунктам повестки дня

Пункт 1. Открытие сессии и расписание заседаний

3. Двадцатая сессия Рабочей группы будет проведена 15-25 октября 2007 года в Венском международном центре. Заседания будут проводиться с 9 час. 30 мин. до 12 час. 30 мин. и с 14 час. 00 мин. до 17 час. 00 мин., за исключением понедельника, 15 октября 2007 года, когда первое заседание сессии начнется в 10 час. 00 мин. Для рассмотрения пунктов повестки дня на этой сессии будет выделено восемь рабочих дней. Предполагается, что Рабочая группа проведет обсуждение по существу пунктов повестки дня в течение первых 14 заседаний (т.е. с понедельника, 15 октября, по вторую половину дня во вторник, 23 октября, включительно). На среду, 24 октября, никаких официальных заседаний не запланировано, чтобы выделить время на подготовку проекта доклада о работе сессии, который будет представлен на утверждение на пятнадцатом и шестнадцатом заседаниях Рабочей группы в четверг, 25 октября 2007 года. Просьба обратить внимание, что в пятницу, 26 октября 2007 года, Отделение Организации Объединенных Наций в Вене будет закрыто.

4. Предполагается, что на своей двадцатой сессии Рабочая группа продолжит третье чтение проекта конвенции о [полностью или частично] [морской] перевозке грузов ("проект конвенции" или "проект документа"), содержащегося в документах A/CN.9/WG.III/WP.81 и A/CN.9/WG.III/WP.81/Corr.1.

Пункт 2. Выборы должностных лиц

5. В соответствии с практикой, сложившейся на предыдущих сессиях, Рабочая группа, возможно, пожелает избрать Председателя и Докладчика.

Пункт 4. Подготовка проекта конвенции о [полностью или частично] [морской] перевозке грузов

а) Предыдущие обсуждения Рабочей группы

6. На своей двадцать девятой сессии в 1996 году Комиссия рассмотрела предложение о включении в свою программу работы обзора существующей практики и законодательства в области международной морской перевозки грузов в целях установления необходимости в единообразных правилах в

областях, в которых таких правил не существует, и достижения большей унификации законов¹.

7. На этой же сессии Комиссии было сообщено, что в существующих национальных законах и международных конвенциях имеются существенные пробелы в отношении различных вопросов. Эти пробелы представляют собой препятствие на пути свободного потока товаров и повышают стоимость сделок. Все более широкое использование электронных средств связи в области перевозки грузов еще более усугубляет последствия этих фрагментарных и различных законов, а также вызывает необходимость разработки единообразных положений по вопросам, конкретно связанным с использованием новых технологий².

8. На той же сессии Комиссия также постановила, что Секретариат должен провести сбор информации, соображений и мнений по проблемам, возникающим на практике, и возможным решениям этих проблем, что позволит ему впоследствии представить Комиссии соответствующий доклад. Было решено, что такой сбор информации должен проводиться на широкой основе и должен охватывать, помимо правительств, международные организации, представляющие коммерческие секторы, участвующие в морской перевозке грузов, такие как Международный морской комитет (ММК), Международная торговая палата (МТП), Международный союз морского страхования (МСМС), Международная федерация транспортно-экспедиторских ассоциаций (МФТЭА), Международная палата судоходства (МПС) и Международная ассоциация портов и гаваней³.

9. На своей тридцать первой сессии в 1998 году Комиссия заслушала сделанное от имени ММК заявление о том, что он с признательностью принимает приглашение сотрудничать с Секретариатом в изучении мнений секторов, участвующих в международной перевозке грузов, и в подготовке анализа этой информации⁴.

10. На тридцать второй сессии Комиссии в 1999 году от имени ММК было сообщено, что одной из рабочих групп ММК было поручено подготовить исследование по широкому кругу вопросов международного транспортного права в целях определения тех областей, в которых соответствующим секторам требуется унификация или согласование⁵.

11. На этой же сессии было также сообщено о том, что эта рабочая группа ММК направила всем организациям – членам ММК вопросник, охватывающий многочисленные правовые системы. ММК намеревался после получения ответов на вопросник создать международный подкомитет с целью анализа данных и отыскания основы для дальнейшей работы в направлении согласования права в области международной перевозки грузов. Комиссия получила заверения в том,

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 17 (A/51/17), пункт 210.*

² Там же.

³ Там же, пункт 215.

⁴ Там же, *пятьдесят третья сессия, Дополнение № 17 (A/53/17), пункт 264.*

⁵ Там же, *пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/54/17), пункт 413.*

что ММК предоставит свою помощь в подготовке универсально приемлемого инструмента согласования⁶.

12. На тридцать третьей сессии в 2000 году Комиссии был представлен доклад Генерального секретаря о возможной будущей работе в области транспортного права (A/CN.9/476), в котором был изложен ход работы, проводимой ММК в сотрудничестве с Секретариатом. Комиссия также заслушала сделанное от имени ММК устное сообщение о том, что рабочая группа ММК в сотрудничестве с Секретариатом приступила к проведению исследования, основанного на вышеупомянутом вопроснике. Было также отмечено, что одновременно был проведен ряд совещаний за круглым столом для обсуждения аспектов будущей работы с международными организациями, представляющими различные секторы. На этих совещаниях были еще раз продемонстрированы поддержка и заинтересованность этих секторов в осуществлении проекта.

13. В контексте тридцать третьей сессии Комиссии в 2000 году 6 июля в Нью-Йорке был проведен коллоквиум по транспортному праву, совместно организованный Секретариатом и ММК. Цель коллоквиума состояла в обобщении идей и заключений экспертов по проблемам, возникающим в процессе международной перевозки грузов, в частности морской перевозки грузов, а также в выявлении таких вопросов в области транспортного права, в отношении которых Комиссия, возможно, пожелает провести в будущем соответствующую работу, и, по возможности, выдвижении предложений о решении этих вопросов. В ходе этого коллоквиума большинство ораторов признали, что в существующих национальных законах и международных конвенциях имеются существенные пробелы по таким вопросам, как функционирование коносаментов и морских накладных, связь этих транспортных документов с правами и обязательствами в отношениях между продавцом и покупателем товаров, а также правовое положение субъектов, предоставляющих финансирование одной из сторон договора перевозки. Был достигнут общий консенсус в отношении того, что в результате изменений, обусловленных развитием смешанных перевозок и использованием электронной торговли, режим транспортного права нуждается в реформировании, с тем чтобы обеспечить регулирование всех договоров перевозки независимо от того, применяются ли они к одному или нескольким видам транспорта и был ли заключен договор в электронной или письменной форме.

14. На тридцать четвертой сессии в 2001 году Комиссии был представлен доклад Генерального секретаря (A/CN.9/497), подготовленный по просьбе Комиссии. В этом докладе были обобщены соображения и предложения, явившиеся результатом проведенных к тому времени обсуждений в международном подкомитете ММК. Цель этого доклада состояла в том, чтобы дать Комиссии возможность оценить направленность и охват будущих решений и определиться в вопросе о путях проведения дальнейшей работы. Затронутые в докладе проблемы, которые необходимо будет рассмотреть в будущем документе, включали следующее: сфера применения документа, период ответственности перевозчика, обязательства перевозчика, ответственность перевозчика, обязательства грузоотправителя, транспортные документы, фрахт,

⁶ Там же, пункт 415.

сдача грузополучателю, право сторон, имеющих интерес в грузе, распоряжаться грузом в ходе перевозки, передача прав на груз, сторона, имеющая право предъявлять иск к перевозчику, а также исковая давность для исков к перевозчику.

15. В докладе отмечалось, что консультации, проводимые Секретариатом во исполнение мандата, сформулированного для него Комиссией в 1996 году, свидетельствуют о том, что можно приступить к плодотворной работе над международным документом, возможно, имеющим характер международного договора, который обеспечил бы модернизацию норм права, регулирующих перевозку, с учетом последних технологических достижений, включая электронную торговлю, и устранил бы выявленные Комиссией правовые трудности, возникающие в процессе международной морской перевозки грузов.

16. На своей тридцать четвертой сессии Комиссия приняла решение поручить осуществление этого проекта Рабочей группе по транспортному праву. Что касается охвата этой работы, то после некоторых обсуждений Комиссия приняла решение о том, что документ, который будет представлен Рабочей группе, должен включать вопросы ответственности. Комиссия также решила, что первоначально Рабочей группе следует рассмотреть вопросы транспортных операций по перевозке из порта в порт; вместе с тем Рабочая группа будет вправе самостоятельно изучить желательность и возможность рассмотрения также вопросов, касающихся операций по перевозке "от двери до двери" или некоторых аспектов этих операций, и в зависимости от результатов этого изучения рекомендовать Комиссии надлежащим образом расширить мандат Рабочей группы. Было указано, что следует также тщательно учитывать решения, предусмотренные Конвенцией Организации Объединенных Наций об ответственности операторов транспортных терминалов в международной торговле (Вена, 1991 год). Было также достигнуто согласие о том, что эта работа будет проводиться в тесном сотрудничестве с заинтересованными межправительственными организациями, участвующими в деятельности в области транспортного права, такими, как Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Европейская экономическая комиссия (ЕЭК) и другие региональные комиссии Организации Объединенных Наций и Организация американских государств (ОАГ), а также с международными неправительственными организациями⁷.

17. На своей тридцать пятой сессии в 2002 году Комиссия отметила, что Рабочая группа с учетом мандата, предоставленного ей Комиссией⁸ (и в частности с учетом того факта, что Комиссия решила, что первоначально Рабочей группе следует рассмотреть вопросы транспортных операций по перевозке из порта в порт, но вместе с тем Рабочая группа будет вправе самостоятельно изучить желательность и возможность рассмотрения также вопросов, касающихся операций по перевозке "от двери до двери" или некоторых аспектов этих операций), пришла к мнению, что было бы желательно включить в круг ее ведения обсуждение операций по перевозке "от двери до двери" и для целей регулирования этих операций разработать такой режим,

⁷ Там же, *пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 (A/56/17)*, пункт 345.

⁸ Там же.

который позволил бы устранять любые коллизии между проектом документа и положениями договоров, регулирующих наземную перевозку, в случаях, когда морская перевозка дополняется одним или несколькими сегментами наземной перевозки (обсуждения Рабочей группой вопроса о сфере применения проекта документа см. A/CN.9/510, пункты 26-32). Отмечалось также, что Рабочая группа сочла, что ей было бы полезно продолжить обсуждение проекта документа, исходя из того предварительного рабочего предположения, что он будет охватывать операции по перевозке "от двери до двери". Соответственно Рабочая группа просила Комиссию одобрить такой подход (A/CN.9/510, пункт 32). В отношении сферы применения проекта документа ряд делегаций решительно поддержали рабочее предположение о том, что сфера действия проекта документа должна охватывать транспортные операции "от двери до двери". Было указано, что согласование правового режима, регулирующего перевозку "от двери до двери", является практической необходимостью ввиду значительного и увеличивающегося числа практических ситуаций, когда перевозка (в частности, перевозка контейнерных грузов) осуществляется по контрактам "от двери до двери". Хотя не было высказано никаких возражений в отношении такой расширенной сферы применения проекта документа, было выражено получившее общую поддержку мнение о том, что для продолжения обсуждений Рабочей группе следует заручиться участием таких международных организаций, как Международный союз автомобильного транспорта (МСАТ) и Межправительственная организация по международному железнодорожному транспорту (МОМЖТ), а также других международных организаций, занимающихся вопросами наземных перевозок. Рабочей группе было предложено рассмотреть риски, связанные с распространением действия правил, регулирующих морские перевозки, на наземные перевозки, и принять во внимание при разработке проекта документа конкретные потребности наземных перевозок. Комиссия просила также государства-члены и государства, представленные наблюдателями, включить в состав делегаций, участвующих в обсуждениях в Рабочей группе, специалистов по вопросам наземного транспорта. Далее Комиссия предложила Рабочей группе III (Транспортное право) и Рабочей группе IV (Электронная торговля) обеспечить координацию работы по вопросам дематериализованных транспортных документов. Хотя в целом было решено, что проект документа должен обеспечивать надлежащие механизмы для избежания возможных коллизий между проектом документа и другими многосторонними документами (в частности, документами, которые содержат императивные нормы, применимые в отношении наземных перевозок), было высказано мнение о том, что избежание таких коллизий не является достаточным условием для гарантирования широкой приемлемости проекта документа, если в материально-правовых положениях проекта документа не будут установлены приемлемые правила в отношении как морских, так и наземных перевозок. Рабочей группе было предложено изучить возможность включения в проект документа отдельных, однако взаимосвязанных сводов норм (некоторые из которых могут носить факультативный характер) в отношении морских и дорожных перевозок. После обсуждения Комиссия одобрила рабочее предположение о том, что проект документа будет охватывать транспортные операции "от двери до двери", при том условии, что обсуждение вопроса о сфере применения проекта документа будет продолжено после завершения рассмотрения Рабочей группой материально-правовых положений проекта

документа и достижения более полного понимания их действия в контексте операций "от двери до двери"⁹.

18. На своей тридцать шестой сессии в 2003 году Комиссия отметила масштабность проекта, осуществляемого Рабочей группой, и дала высокую оценку достигнутым результатам. Было выражено получившее широкую поддержку мнение о том, что после недавнего завершения первого чтения проекта документа по транспортному праву Рабочая группа перешла к особенно трудному этапу своей работы. Комиссия отметила, что еще предстоит обсудить большое число спорных вопросов в отношении сферы применения и отдельных положений проекта документа. Дальнейший прогресс потребует поиска труднодостижимого равновесия между различными противоположными интересами, которые затрагиваются в данном случае. Было выражено мнение, что подготовка документа, охватывающего перевозки "от двери до двери", была бы возможной на основе компромисса, в рамках которого регулировались бы вопросы унифицированной ответственности, выбора государства суда и согласованных договорных решений, но не затрагивались бы вопросы исков к исполняющим сторонам наземной перевозки. Было также указано, что важнейшее значение для достижения целей документа имеет привлечение к участию в его выработке кругов, занимающихся наземными дорожными и железнодорожными перевозками. Было высказано мнение о том, что Рабочей группе следует продолжить изучение возможности придания структуре предлагаемого документа большей гибкости, с тем чтобы предоставить государствам право соглашаться, по своему выбору, на применение всего режима "от двери до двери" или его части. Комиссия отметила также, что по причине трудностей, с которыми сталкивается Рабочая группа при подготовке проекта документа, ей пришлось провести свою одиннадцатую сессию продолжительностью в две недели, в результате чего было использовано дополнительное конференционное время, высвобожденное Рабочей группой I, которая завершила свою работу по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников, на своей пятой сессии в сентябре 2002 года. Председатель Рабочей группы III подтвердил, что для достижения прогресса в подготовке проекта документа в приемлемые сроки Рабочей группе потребуются и далее проводить сессии продолжительностью в две недели. После обсуждения Комиссия разрешила Рабочей группе в порядке исключения провести ее двенадцатую и тринадцатую сессии продолжительностью по две недели каждая. Было достигнуто согласие о том, что ситуацию Рабочей группы в этом отношении будет необходимо вновь рассмотреть на тридцать седьмой сессии Комиссии в 2004 году. Рабочей группе было предложено прилагать всяческие усилия для оперативного завершения своей работы и с этой целью использовать любую возможность для проведения межсессионных консультаций, в том числе с помощью электронной почты. В то же время Комиссия признала, что число подлежащих обсуждению вопросов и необходимость одновременного обсуждения многих из них являются веским доводом в пользу проведения полноценных заседаний Рабочей группы¹⁰.

⁹ Там же, *пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/57/17)*, пункты 223 и 224.

¹⁰ Там же, *пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/58/17)*, пункты 207 и 208.

19. На своей тридцать седьмой сессии в 2004 году по причинам, отмеченным Комиссией на ее тридцать шестой сессии в 2003 году¹¹, она решила вновь удовлетворить потребность Рабочей группы III (Транспортное право) в проведении двухнедельных сессий за счет использования времени, выделенного Рабочей группе V (Законодательство о несостоятельности), которая, как ожидалось, не должна была проводить совещаний во второй половине 2004 года и в 2005 году¹².

20. На той же сессии Комиссия приняла к сведению прогресс, достигнутый Рабочей группой на ее двенадцатой и тринадцатой сессиях (A/CN.9/544 и A/CN.9/552, соответственно). Комиссия с удовлетворением отметила, что Рабочая группа продолжила рассмотрение проекта документа по [полностью или частично] [морской] перевозке грузов. Комиссия вновь отметила масштабность проекта и трудности, возникающие в процессе подготовки проекта документа, в частности при рассмотрении спорных вопросов, которые по-прежнему остаются открытыми и требуют поиска труднодостижимого равновесия между различными противоположными интересами, которые затрагиваются в данном случае¹³.

21. Комиссия была информирована о том, что на своих двенадцатой и тринадцатой сессиях Рабочая группа продолжила рассмотрение проекта документа во втором чтении и достигла определенного прогресса в решении ряда таких трудных вопросов, как сфера применения документа и ключевые положения об ответственности. Комиссия была также информирована о том, что в целях ускорения обмена мнениями, формулирования предложений и достижения консенсуса в ходе подготовки к рассмотрению проекта документа в третьем и последнем чтении ряд делегаций, участвовавших в работе тринадцатой сессии Рабочей группы, выступили с инициативой создания неофициальной консультативной группы для продолжения обсуждений в период между сессиями Группы¹⁴.

22. Комиссия поддержала усилия Рабочей группы по ускорению хода ее работы над таким сложным проектом. По вопросу о возможных сроках завершения подготовки проекта документа ряд выступавших высказали мнение о том, что было бы желательно завершить рассмотрение проекта документа в третьем чтении в целях его принятия Комиссией в 2006 году. В то же время ряд выступавших высказали также мнение о том, что важнейшей задачей при подготовке проекта документа следует считать обеспечение высокого качества. Достижение этой цели не должно быть поставлено под угрозу в результате поспешного обсуждения важных вопросов, которые еще только предстоит решить. После обсуждения Комиссия решила, что 2006 год следует рассматривать в качестве желательного срока завершения этого проекта, но что вопрос об установлении предельного срока завершения работы над ним должен быть вновь рассмотрен на ее тридцать восьмой сессии в 2005 году¹⁵.

¹¹ Там же, пункт 272.

¹² Там же, *пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 17 (A/59/17)*, пункты 132 и 133.

¹³ Там же, пункты 63 и 64.

¹⁴ Там же, пункт 65.

¹⁵ Там же, пункт 66.

23. На своей тридцать восьмой сессии в 2005 году Комиссия по причинам, отмеченным ею на ее тридцать шестой сессии в 2003 году¹⁶, решила вновь удовлетворить потребность Рабочей группы III (Транспортное право) в проведении двухнедельных сессий за счет использования времени, выделенного Рабочей группе IV (Электронная торговля), которая, как ожидалось, не должна была проводить совещаний во второй половине 2005 года или в 2006 году¹⁷.

24. На этой же сессии Комиссия приняла к сведению прогресс, достигнутый Рабочей группой на ее четырнадцатой и пятнадцатой сессиях (A/CN.9/572 и A/CN.9/576, соответственно). Комиссия с удовлетворением отметила, что Рабочая группа продолжила рассмотрение проекта документа о [полностью или частично] [морской] перевозке грузов. Комиссия была информирована о том, что на четырнадцатой и пятнадцатой сессиях Рабочей группы проводилось второе чтение проекта документа и был достигнут заметный прогресс в решении ряда сложных вопросов, в том числе вопросов, касающихся оснований ответственности в соответствии с проектом документа, а также сферы применения документа и связанных с этим вопросов свободы договора. Кроме того, Комиссии было также сообщено, что Рабочая группа на своих четырнадцатой и пятнадцатой сессиях рассмотрела главы проекта документа, касающиеся юрисдикции и арбитража, и провела первоначальный обмен мнениями по темам права распоряжаться грузом и передачи прав. Комиссия была также информирована о том, что после консультаций с Рабочей группой IV (Электронная торговля) Рабочая группа впервые рассмотрела на своей пятнадцатой сессии положения проекта документа, касающиеся электронной торговли¹⁸.

25. На тридцать восьмой сессии Комиссия была также информирована о том, что в целях дальнейшего ускорения обмена мнениями, выработки предложений и формирования консенсуса в ходе подготовки к третьему и заключительному чтению проекта документа ряд делегаций, участвовавших в работе четырнадцатой и пятнадцатой сессий Рабочей группы, продолжили по своей инициативе проводить неофициальные консультации для проведения обсуждений в периоды между сессиями Рабочей группы. Комиссии было также сообщено о том, что Рабочая группа рассмотрела вопрос о сроке завершения своей работы над проектом документа и что ряд делегаций поддержали мнение о том, что, хотя завершение работы к концу 2005 года маловероятно, Рабочая группа благодаря полезным инициативам по проведению неофициальных консультаций надеется завершить свою работу к концу 2006 года, с тем чтобы представить проект документа для возможного принятия Комиссией в 2007 году¹⁹. Комиссия выразила признательность Рабочей группе за проделанную ею работу и вновь заявила, что она сознает масштабность проекта и трудности, возникающие в ходе подготовки проекта документа, учитывая, в частности, характер интересов и связанные с этим сложные юридические моменты, которые требуют обеспечения труднодостижимого равновесия интересов и согласованного и взвешенного урегулирования возникающих

¹⁶ Там же, *пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/58/17)*, пункт 272.

¹⁷ Там же, *шестидесятая сессия, Дополнение № 17 (A/60/17)*, пункт 238.

¹⁸ Там же, пункты 181 и 182.

¹⁹ Там же, пункт 182.

вопросов при выработке текста. Что касается возможных сроков завершения проекта документа, то Комиссия решила, что 2007 год следует рассматривать в качестве желательного срока завершения проекта, но что к вопросу об установлении предельного срока завершения этой работы следует вернуться на ее тридцать девятой сессии в 2006 году²⁰.

26. На своей тридцать девятой сессии в 2006 году Комиссия в силу масштабов и сложности проекта, которые она уже отмечала на своих тридцать шестой – тридцать восьмой сессиях²¹, решила вновь удовлетворить потребность Рабочей группы III (Транспортное право) в проведении двухнедельных сессий осенью 2006 года и весной 2007 года за счет использования времени, выделенного Рабочей группе IV (Электронная торговля), которая, как ожидалось, не должна была проводить совещаний до сороковой сессии Комиссии²².

27. На той же тридцать девятой сессии Комиссия приняла к сведению прогресс, достигнутый Рабочей группой на ее шестнадцатой и семнадцатой сессиях (A/CN.9/591 и A/CN.9/594, соответственно). Комиссия была информирована о том, что на своих шестнадцатой и семнадцатой сессиях Рабочая группа продолжила второе чтение проекта конвенции о [полностью или частично] [морской] перевозке грузов и достигла заметного прогресса в решении ряда сложных вопросов, в том числе вопросов, касающихся юрисдикции, арбитража, обязательств грузоотправителя, сдачи груза, включая период ответственности перевозчика, права распоряжаться грузом, сдачи груза грузополучателю, сферы применения и свободы договора, а также транспортных документов и транспортных электронных записей. Рабочая группа рассмотрела также тему передачи прав, и в более широком плане вопрос о том, не следует ли отложить рассмотрение тех или иных материально-правовых положений, включенных в настоящее время в проект конвенции, до возможной разработки будущего документа. Комиссия была также информирована о том, что Секретариат содействовал организации консультаций, которые в настоящее время проходят между экспертами из Рабочей группы III (Транспортное право) и экспертами из Рабочей группы II (Арбитраж и согласительная процедура), в надежде на то, что удастся достичь договоренности по положениям проекта конвенции, касающимся арбитража²³.

28. Комиссия была информирована о том, что в целях дальнейшего ускорения процесса обмена мнениями, выработки предложений и достижения консенсуса при подготовке к третьему и окончательному чтению проекта конвенции ряд делегаций, принимавших участие в работе шестнадцатой и семнадцатой сессий Рабочей группы, вновь выступили инициаторами проведения неофициальных

²⁰ Там же, пункт 184.

²¹ Там же, *пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/58/17)*, пункт 272; там же, *пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 17 (A/59/17)*, пункты 132 и 133, и там же, *шестидесятая сессия, Дополнение № 17 (A/60/17)*, пункт 238.

²² Там же, *шестьдесят первая сессия, Дополнение № 17 (A/61/17)*, пункты 200, 270 и 273(с).

²³ Там же, *шестьдесят первая сессия, Дополнение № 17 (A/61/17)*, пункты 194 и 195.

консультаций для продолжения обсуждения нерешенных вопросов в период между сессиями Рабочей группы²⁴.

29. Была выражена некоторая обеспокоенность в отношении того, как в проекте конвенции трактуются вопросы сферы применения и свободы договора. Утверждалось, что предоставление сторонам договоров на объем права отступать от положений проекта конвенции представляет собой серьезный отход от существующего режима, предусмотренного конвенциями в области транспортного права. Утверждалось, что вследствие широкого определения договоров на объем, содержащегося в статье 1 проекта конвенции, свобода договора может потенциально охватывать почти все осуществляемые судоходными линиями грузовые перевозки, на которые распространяется действие проекта конвенции. Указывалось также, что условия для законного отступления от положений проекта конвенции не требуют наличия явно выраженного согласия обеих сторон на такое отступление, что, как утверждалось, открывает возможность для вручения грузоотправителям стандартных договоров, содержащих положения об отходе от конвенции²⁵.

30. Эта обеспокоенность была поддержана, и было указано на необходимость рассмотрения этих проблем Рабочей группой. Однако были также высказаны возражения как против критических замечаний в отношении того, как трактуется свобода договора в проекте конвенции, так и против характеристики проблем, якобы создаваемых этим проектом. В этой связи утверждалось, что свобода договора является важным элементом обеспечения общей сбалансированности проекта конвенции и что нынешний текст отражает договоренности, достигнутые в Рабочей группе после длительных обсуждений²⁶.

31. Комиссия приняла к сведению обеспокоенность в отношении того, как трактуются в проекте конвенции вопросы сферы применения и свободы договора, а также совместное предложение Австралии и Франции относительно свободы договора в случае договоров на объем, изложенное в документе A/CN.9/612, и мнения, выраженные в поддержку нынешнего проекта положений. Комиссия сочла, что Рабочая группа является тем надлежащим форумом, на котором на данном этапе могут быть рассмотрены эти важные вопросы, и выразила свою уверенность в том, что Рабочая группа сумеет урегулировать моменты, вызвавшие обеспокоенность, в ходе дальнейшего обсуждения проекта конвенции. Комиссия приняла к сведению высказанное рядом делегаций мнение о необходимости добиться широкого международного признания результатов работы Рабочей группы²⁷.

32. В отношении возможных сроков завершения работы над проектом конвенции Комиссия была информирована о том, что Рабочая группа планирует завершить второе чтение проекта конвенции к концу 2006 года, а окончательное чтение – к концу 2007 года, с тем чтобы представить Комиссии проект конвенции на окончательную доработку в 2008 году. Комиссия согласилась с тем, что 2008 год является желательным сроком завершения этого проекта, но сочла,

²⁴ Там же, пункт 196.

²⁵ Там же, пункт 197.

²⁶ Там же, пункт 198.

²⁷ Там же, пункт 199.

что на данном этапе нецелесообразно устанавливать какие-либо жесткие временные рамки²⁸.

33. На своей сороковой сессии Комиссия с удовлетворением приняла к сведению информацию о результатах, достигнутых Рабочей группой на ее восемнадцатой (Вена, 6-17 ноября 2006 года) и девятнадцатой (Нью-Йорк, 16-27 апреля 2007 года) сессиях (см., соответственно, A/CN.9/616 и A/CN.9/621). На той же сессии Комиссия была проинформирована о том, что на своей восемнадцатой сессии Рабочая группа продолжила и в значительной степени завершила второе чтение проекта конвенции, а также заметно продвинулась в рассмотрении ряда сложных вопросов, касающихся, в частности, транспортных документов и транспортных электронных записей, ответственности грузоотправителя за задержку, срока для предъявления иска, ограничения ответственности перевозчика, связи проекта конвенции с другими конвенциями, общей аварии, юрисдикции и арбитражного разбирательства. Рабочая группа рассмотрела также вопрос о правах предъявлять иски в соответствии с проектом конвенции, и было принято решение о том, что, хотя попытка предложить единообразные решения применительно к правам предъявлять иск является похвальной, эту главу следует исключить из проекта конвенции с учетом ее сложности и намерения Рабочей группы завершить подготовку текста. Комиссия была проинформирована также о том, что Секретариат содействовал проведению консультаций между экспертами Рабочей группы III (Транспортное право) и Рабочей группы II (Международный арбитраж и согласительная процедура) и что было достигнуто общее понимание, отражающее потребности и общий подход обеих рабочих групп в отношении содержащихся в проекте конвенции положений об арбитражном разбирательстве²⁹.

34. Комиссия была проинформирована далее о том, что на своей девятнадцатой сессии Рабочая группа приступила к третьему чтению проекта конвенции и что она заметно продвинулась вперед в этом деле. Завершено третье чтение ряда глав проекта конвенции, в том числе соответствующих определений, глав, касающихся сферы применения, транспортных электронных записей, периода ответственности перевозчика, обязательств перевозчика, ответственности перевозчика, дополнительных положений о конкретных этапах перевозки, действительности договорных положений, ответственности за задержку в сдаче груза, связи проекта конвенции с другими конвенциями и обязанностей грузоотправителя. Кроме того, Комиссия была проинформирована о том, что в значительной степени было завершено также третье чтение глав, касающихся транспортных документов и транспортных электронных записей³⁰.

35. Комиссия выразила благодарность Рабочей группе III за достигнутый прогресс в ее работе, особенно с учетом цели Рабочей группы представить проект конвенции на рассмотрение Комиссии в 2008 году. Вместе с тем была выражена серьезная озабоченность в связи с тем, как рассматриваются в проекте конвенции отдельные вопросы существа, такие как свобода договора применительно к договорам на объем, и было высказано предложение

²⁸ Там же, пункт 200.

²⁹ Там же, *шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 17 (A/62/17)*, пункты 180-181.

³⁰ Там же, пункт 182.

продолжить изучение этих вопросов до окончательного согласования текста проекта конвенции. Одна из делегаций отметила, что от того, как будет решен вопрос о свободе договора применительно к договорам на объем, будет зависеть ее позиция в отношении принятия проекта конвенции³¹.

36. Что касается сроков завершения работы над проектом конвенции, то Комиссия на своей сороковой сессии была проинформирована о том, что Рабочая группа планирует завершить третье и окончательное чтение в конце 2007 года, с тем чтобы представить проект конвенции Комиссии для окончательного согласования в 2008 году. Для достижения этой цели и обеспечения возможности использования Рабочей группой по завершении двадцатой сессии дополнительного времени, которое может ей потребоваться для завершения окончательного чтения, Комиссия наметила провести двадцать первую сессию Рабочей группы 14-25 января 2008 года, с тем чтобы у нее было достаточно времени для завершения окончательного чтения проекта конвенции и распространения его среди правительств с целью получения их замечаний до начала сорок первой сессии Комиссии в 2008 году. Кроме того, Комиссия приняла решение перенести двадцать первую сессию Рабочей группы из Нью-Йорка в Вену с учетом того, что для завершения окончательного чтения на этой сессии потребуется участие редакционной группы, включая переводчиков и редакторов, что возможно лишь в Вене. Комиссия отметила далее, что перед закрытием своей двадцатой сессии Рабочая группа могла бы принять решение о том, потребуется ли ей недельная или двухнедельная сессия в январе 2008 года, но в принципе, с учетом сложности и масштабности работы, связанной с подготовкой проекта конвенции, Комиссия разрешила Рабочей группе проводить свои сессии продолжительностью в две недели³².

b) Документация на двадцатой сессии

37. На рассмотрении Рабочей группы будет находиться подготовленная Секретариатом записка, которая содержит сводный текст пересмотренных положений проекта конвенции о [полностью или частично] [морской] перевозке грузов и которую она, возможно, пожелает использовать в качестве основы для продолжения своих обсуждений (A/CN.9/WG.III/WP.81 и A/CN.9/WG.III/WP.81/Corr.1).

38. Кроме того, на рассмотрение Рабочей группы будут представлены следующие документы:

- A/CN.9/WG.III/WP.93;
- A/CN.9/WG.III/WP.94 и
- A/CN.9/WG.III/WP.95.

39. С вышеупомянутыми документами можно будет также ознакомиться на веб-сайте ЮНСИТРАЛ (www.uncitral.org), наряду с документацией, которая была ранее опубликована Секретариатом в связи с данным проектом и которая

³¹ Там же, пункт 183.

³² Там же, пункты 184 и 251(с).

содержит дополнительную информацию о ходе осуществления проекта. Эта документация включает:

- доклады Комиссии о работе ее двадцать девятой и тридцать первой – сороковой сессий (A/51/17 и A/53/17–A/62/17);
- доклады Рабочей группы о работе ее девятой-девятнадцатой сессий (A/CN.9/510, 525, 526, 544, 552, 572, 576, 591, 594, 616 и 621); и
- рабочие документы, подготовленные Секретариатом для рассмотрения Рабочей группой на ее девятой–девятнадцатой сессиях (A/CN.9/WG.III/WP.20–91 и A/CN.9/612).

Пункт 5. Другие вопросы

40. Двадцать первую сессию Рабочей группы планируется провести 14-25 января 2008 года в Вене.

Пункт 6. Утверждение доклада

41. В конце своей сессии Рабочая группа, возможно, пожелает утвердить доклад для представления сорок первой сессии Комиссии (которую в настоящее время планируется провести в Вене 16 июня – 11 июля 2008 года).